

Ambu[®] Snap Clip

Clip Connector for ECG tab electrodes

Instructions for Use

Инструкции за ползване

Návod k použití

Brugsanvisning

Bedienungsanleitung

Οδηγίες χρήσης

Instrucciones de uso

Kasutamishend

Käyttöohjeet

Instructions d'utilisation

Upute za upotrebu

Használati útmutató

Istruzioni d'uso

使用説明書

Naudojimosi taisyklės

Lietošanas pamācība

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Wskazówki do stosowania

Instruções de utilização

Instruțiuni de utilizare

Инструкция по применению

Návod na použitie

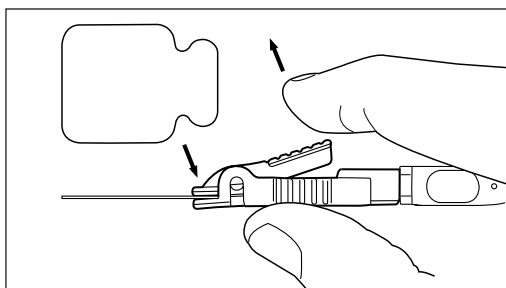
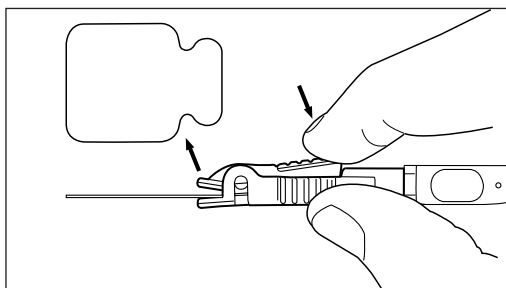
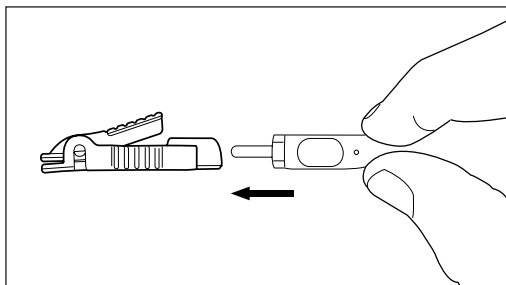
Navodila za uporabo

Bruksanvisning

Kullanım kılavuzu

Instructions for use

使用说明



Ambu® is a registered trademark of Ambu A/S, Denmark
Ambu A/S is certified according to ISO 13485

Instructions for use

The Ambu Snap Clip is designed to provide a secure connection from the ECG electrode to the cable. The Ambu Snap Clip can be connected to a cable with a 3 mm fitting.

Instructions for use

1. Before each use carefully inspect the Ambu Snap Clip. Do not use broken or damaged clips.
2. Ensure good contact of snap connection prior to use.
3. The Ambu Snap Clip must only be used with devices in compliance with IEC 60601-1.

Cleaning instructions

- To clean the Ambu Snap Clip use warm, soapy water and a soft bristle brush.
- Rinse with demineralised water.
- Ensure that the Ambu Snap Clip is dried thoroughly before using.
- Do not use ultrasound cleaning, as this will damage the connections.
- Do not autoclave the Ambu Snap Clip as this will damage the device.
- Do not clean the Ambu Snap Clip with solvents

Standards applied

The Ambu Snap Clip for ECG tab electrodes function conforms with:

- IEC 60601-1 Medical electrical equipment – Part 1: General requirements for basic safety and essential performance.

Cautions

US: Rx only

Предназначение

Ambu Snap Clip е предназначена да осигури сигурна връзка от електрода тип „лента“ към кабела. Ambu Snap Clip може да бъде свързана към кабел с фитинг 3 mm.

Инструкции за употреба

1. Преди всяка употреба внимателно огледайте щипката Ambu Snap Clip. Не използвайте счупени или повредени щипки.
2. Осигурете добър контакт на съединението на щипката преди употреба.
3. Ambu Snap Clip трябва да се използва само с устройства в съответствие с IEC 60601-1.

Инструкции за почистване

- За да почистите Ambu Snap Clip, използвайте топла сапунена вода и мека четка.
- Изплакнете с деминерализирана вода.
- Преди употреба се уверете, че Ambu Snap Clip е напълно суха.
- Не използвайте почистване с ултразвук, тъй като това ще повреди връзките.
- Не автоклавирайте Ambu Snap Clip, тъй като това ще повреди устройството.
- Не почиствайте Ambu Snap Clip с разтворители

Приложими стандарти

Функцията на Ambu Snap Clip за ЕКГ електроди тип „лента“ е съвместима с:

- IEC 60601-1 Електромедицински апарати – Част 1: Основни изисквания за безопасност и съществени характеристики.

Účel použití

Úchytňá svorka Ambu Snap Clip je navržena tak, aby zajišťovala bezpečné připojení křídélka elektrody ke kabelu. Svorka Ambu Snap Clip může být připojena ke kabelu pomocí 3 mm připojení.

Návod k použití

1. Před každým použitím pozorně zkontrolujte svorku Ambu Snap Clip. Nepoužívejte rozbité nebo poškozené svorky.
2. Před použitím zajistěte dobrý kontakt zacvakávacího spojení.
3. Svorka Ambu Snap Clip se smí používat pouze se zařízeními, která jsou v souladu s IEC 60601-1.

Pokyny pro čištění

- Pro čištění svorky Ambu Snap Clip užívejte teplou mýdlovou vodu a kartáč s měkkými štětinami.
- Opláchněte demineralizovanou vodou.
- Ujistěte se, že svorka Ambu Snap Clip je před použitím důkladně vysušena.
- Nepoužívejte čištění ultrazvukem, protože tento postup poškodí spojení.
- Svorku Ambu Snap Clip nesterilizujte v autoklávě, protože tento postup zařízení poškodí.
- Nepoužívejte k čištění svorky Ambu Snap Clip rozpouštědla

Použité normy

Funkce svorky Ambu Snap Clip pro EKG TAB elektrody je v souladu s:

- IEC 60601-1 Elektrické zdravotnické vybavení – Část 1: Všeobecné požadavky na základní bezpečnost a nevyhnutelnou vyloučenost.

Tilsigtet anvendelse

Ambu Snap Clip er designet til at give en sikker forbindelse mellem elektroden og kablet. Ambu Snap Clip kan sluttes til et kabel med en 3 mm konektor.

Brugsanvisning

1. Efterse Ambu Snap Clip omhyggeligt før hver brug. Defekte eller beskadigede clips må ikke anvendes.
2. Sørg for, at snap-koblingen har god kontakt før brug.
3. Ambu Snap Clip må kun anvendes med udstyr, der opfylder IEC 60601-1.

Rengøringsvejledning

- Ambu Snap Clip rengøres med varmt sæbevand og en blød børste.
- Skyl med demineraliseret vand.
- Sørg for, at Ambu Snap Clip tørres grundigt inden brug.
- Brug ikke ultralydsrensning, da det beskadiger stikforbindelserne.
- Ambu Snap Clip må ikke autoklaveres, da det beskadiger produktet.
- Ambu Snap Clip må ikke rengøres med opløsningsmidler

Anvendte standarder

Ambu Snap Clip til EKG-elektroder opfylder følgende:

- IEC 60601-1 Elektromedicinsk udstyr – Del 1: Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber.

Verwendungszweck

Der Ambu Snap Clip wurde entwickelt, um eine sichere Verbindung zwischen der Elektrodenlasche und dem Kabel herzustellen. Der Ambu Snap Clip kann mit einem Kabel mit einem 3 mm Anschluss verbunden werden.

Bedienungsanleitung

1. Ambu Snap Clip vor jedem Gebrauch sorgfältig überprüfen. Beschädigte oder defekte Clips nicht verwenden.
2. Vor dem Gebrauch einen guten Kontakt der Snap-Verbindung sicherstellen.
3. Der Ambu Snap Clip darf nur in Übereinstimmung mit IEC 60601-1 verwendet werden.

Reinigungsanweisungen

- Verwenden Sie warmes Seifenwasser und eine Bürste mit weichen Borsten.
- Mit demineralisiertem Wasser abspülen.
- Stellen Sie sicher, dass der Ambu Snap Clip vor der Verwendung vollständig getrocknet ist.
- Verwenden Sie kein Ultraschallbad, da dies die Verbindungen beschädigt.
- Nicht autoklavieren, da dies den Ambu Snap Clip beschädigt.
- Reinigen Sie den Ambu Snap Clip nicht mit Lösungsmitteln.

Angewandte Normen

Die Funktion der Ambu Snap Clip für EKG-Elektrodenlaschen ist konform mit:

- IEC 60601-1 Medizinische elektrische Geräte – Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Basissicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale.

Ενδειγμένη χρήση

Το Snap Clip της Ambu είναι ειδικά σχεδιασμένο για να παράσχει μία ασφαλή σύνδεση μεταξύ του αυτοκόλλητου ηλεκτροδίου και του καλωδίου. Το Snap Clip της Ambu μπορεί να εφαρμοστεί σε σύνδεση καλωδίου υποδοχής 3 mm.

Οδηγίες χρήσης

1. Επιθεωρήστε με προσοχή το Snap Clip της Ambu πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε κομμένους ή κατεστραμμένους συνδέσμους.
2. Διασφαλίστε καλή επαφή της σύνδεσης πριν από τη χρήση.
3. Το Snap Clip της Ambu πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με συσκευές που είναι σύμφωνες με την οδηγία IEC 60601-1.

Οδηγίες καθαρισμού

- Χρησιμοποιήστε ζεστό νερό με σαπούνι και μία μαλακή βούρτσα.
- Ξεπλύνετε με αποιονισμένο νερό.
- Βεβαιωθείτε ότι το Snap Clip της Ambu είναι επαρκώς στεγνό πριν τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιήσετε σύστημα καθαρισμού με υπερήχους, καθώς αυτό θα βλάψει τις συνδέσεις.
- Μην τοποθετήσετε το Snap Clip της Ambu σε αυτόκλειστο, καθώς αυτό θα βλάψει τη συσκευή.
- Μην καθαρίζετε το Snap Clip της Ambu με διαλύτες.

Ισχύοντα πρότυπα

Το Snap Clip της Ambu για τα αυτοκόλλητα ηλεκτρόδια ΗΚΓ συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα:

- IEC 60601-1 Ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός – Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις για βασική ασφάλεια και βασική απόδοση.

Finalidad de uso

La pinza de Ambu está diseñada para ofrecer una conexión segura del electrodo de lengüeta al cable. Se puede conectar a un cable con una conexión de 3 mm.

Instrucciones de uso

1. Antes de cada uso, inspeccione detenidamente la Snap Clip de Ambu. No utilice pinzas rotas ni dañadas.
2. Asegúrese de que la conexión a presión hace buen contacto antes de utilizarla.
3. La pinza de Ambu debe utilizarse únicamente con dispositivos de acuerdo con la norma CEI 60601-1.

Instrucciones de limpieza

- Limpie la pinza de Ambu con agua jabonosa templada y un cepillo de cerdas suaves.
- Enjuáguela con agua desmineralizada.
- Antes de utilizarlo, asegúrese de que está totalmente seco.
- No lo lave por ultrasonidos, ya que dañaría las conexiones.
- No lo esterilice en autoclave, ya que dañaría el dispositivo.
- No lave la pinza de Ambu con disolventes.

Estándares aplicados

La pinza de Ambu para función de electrodos de lengüeta de ECG cumple con:

- CEI 60601-1 Equipos electromédicos. Parte 1: requisitos generales para la seguridad básica y el funcionamiento esencial.

Kasutusala

Ambu kinnitusklamber on ette nähtud kindla ühenduse tagamiseks kleebitavate elektroodide ja kaabli vahel. Ambu kinnitusklabrit on võimalik ühendada 3 mm kaabliga.

Kasutusjuhend

1. Enne iga kasutamiskorda uurige Ambu Snap Clip'i hoolikalt. Ärge kasutage katkiseid või kahjustunud klambreid.
2. Enne kasutamist veenduge, et klamber on saavutanud hea kontakti.
3. Ambu kinnitusklabreid tuleb kasutada ainult koos seadmetega, mis ühilduvad IEC 60601-1 nõuetega.

Puhastusjuhised

- Kasutage Ambu kinnitusklabrite puhastamiseks sooja seebivett ja pehmete harjastega harja.
- Loputage demineraliseeritud veega.
- Veenduge, et Ambu kinnitusklamber on enne kasutamist täielikult ära kuivatatud.
- Ärge kasutage ultraheliga puhastamist, sest see kahjustab ühendusi.
- Ärge autoklaavige Ambu kinnitusklabrit, sest see kahjustab seadet.
- Ärge puhastage Ambu kinnitusklabrit lahustega.

Kohaldatavad standardid

EKG kleebitavatele elektroodidele mõeldud Ambu kinnitusklamber on kooskõlas järgnevaga:

- IEC 60601-1: Elektriline meditsiiniseadmestik. Osa 1: Üldnõuded esmasele ohutusele ja olulistele toimivusnäitajatele;

Käyttötarkoitus

Ambu Snap Clip on tarkoitettu hauenleukaelektrodin ja kaapelin väliseksi pitäväksi liitännäksi. Ambu Snap Clip voidaan kytkeä kaapeliin 3 mm:n liittimellä.

Käyttöohjeet

1. Tarkista Ambu Snap Clip huolellisesti ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä rikkinäisiä tai vaurioituneita kiinnikkeitä.
2. Varmista napsautettavan liitännän hyvä kiinnittyminen ennen käyttöä.
3. Ambu Snap Clipiä saa käyttää ainoastaan IEC 60601-1 -vaatimukset täyttävien laitteiden kanssa.

Puhdistusohjeet

- Puhdista Ambu Snap Clip lämpimällä saippuavedellä ja pehmeällä harjalla.
- Huuhtelee huolellisesti demineralisoidulla vedellä.
- Kuivaa Ambu Snap Clip huolellisesti ennen käyttöä.
- Älä käytä ultraäänipuhdistusta, koska se vahingoittaa liitäntöjä.
- Älä puhdista Ambu Snap Clipiä autoklaavissa, koska se vahingoittaa laitetta.
- Älä puhdista Ambu Snap Clipiä liuottimilla.

Soveltuvat standardit

EKG-hauenleukaelektrodien kanssa käytettävän Ambu Snap Clipin toiminta on yhdenmukaista seuraavien kanssa:
 • IEC 60601-1 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 1: Yleiset turvallisuus- ja suoritusvaatimukset.

Usage prévu

La pince clip Ambu est destinée à assurer une connexion sécurisée entre la languette de l'électrode et le câble. La pince clip Ambu peut être connectée à un câble muni d'une fixation de 3 mm.

Mode d'emploi

1. Inspecter soigneusement la Snap Clip Ambu avant chaque utilisation. Ne pas utiliser de clips cassés ou endommagés.
2. Vérifier que la pince est correctement raccordée et que le contact est établi avant toute utilisation.
3. La pince clip Ambu ne doit être utilisée qu'avec des dispositifs conformes à la norme CEI 60601-1.

Instructions de nettoyage

- Pour nettoyer la pince clip Ambu, utiliser de l'eau savonneuse chaude et une brosse à poils souples.
- Rincer à l'eau déminéralisée.
- Veiller à bien sécher la pince clip Ambu avant toute utilisation.
- Ne pas utiliser de nettoyage par ultrasons car cela endommagerait les connexions.
- Ne pas passer la pince clip Ambu à l'autoclave car cela endommagerait le dispositif.
- Ne pas nettoyer la pince clip Ambu à l'aide de solvants.

Normes appliquées

Le fonctionnement de la pince clip Ambu pour électrodes ECG à languette est conforme à la norme suivante :

- CEI 60601-1 Appareils électromédicaux – Partie 1 : exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles.

Namjena

Ambu Snap Clip osmišljena je za učvršćivanje priključka između samoljepive elektrode i kabela. Ambu Snap Clip može se priključiti na kabel s nastavkom od 3 mm.

Upute za upotrebu

1. Prije svake upotrebe pažljivo pregledajte kopču Ambu Snap Clip. Nemojte upotrebljavati slomljene ili oštećene kopče.
2. Prije upotrebe provjerite je li priključena kopča dobro pričvršćena.
3. Ambu Snap Clip smije se koristiti samo s uređajima sukladnima sa standardom IEC 60601-1.

Upute za čišćenje

- Ambu Snap Clip očistite toplom vodom i sapunicom te mekanom četkicom.
- Isperite demineraliziranom vodom.
- Prije upotrebe provjerite je li se Ambu Snap Clip osušila do kraja.
- Nemojte koristiti ultrazvučno čišćenje jer se time mogu oštetiti priključci.
- Nemojte stavljati Ambu Snap Clip u autoklav jer će se time oštetiti uređaj.
- Za čišćenje kopče Ambu Snap Clip nemojte upotrebljavati otapala.

Primijenjene norme

Funkcija kopče Ambu Snap Clip za EKG samoljepive elektrode sukladna je sa:

- - standardom IEC 60601-1 Električna medicinska oprema – 1. dio: Općim zahtjevima za osnovnu sigurnost i osnovni rad.

Rendeltetés

Az Ambu Snap Clip eszköz rendeltetése a kaptcsos elektróda biztonságos csatlakoztatása a kábelhez. AZ Ambu Snap Clip 3 mm-es szerelvénnnyel csatlakoztatható a kábelhez.

Használati útmutató

1. Minden használat előtt alaposan vizsgálja meg az Ambu Snap Clip eszközt. Törött vagy sérült kaptcs használata tilos.
2. Használat előtt győződjön meg róla, hogy a kaptcs megfelelően kaptcsolódik.
3. Az Ambu Snap Clip csak az IEC 60601-1 szabványnak megfelelő eszközökkel használható.

Tisztítási útmutató

- Az Ambu Snap Clip meleg szappanos vízzel és lágy sörtéjű kefével tisztítható.
- Öblítse le demineralizált vízzel.
- Használat előtt az Ambu Snap Clip eszközt teljesen meg kell szárítani.
- Ne használjon ultrahangos tisztítást, mivel az károsíthatja a csatlakozásokat.
- Ne autoklávozza, mivel az károsítja az Ambu Snap Clip eszközt.
- Ne tisztítsa az Ambu Snap Clip eszközt oldószerekkel

Alkalmazott szabványok

Az EKG-ez használt Ambu Snap Clip eszköz működése megfelel a következőknek:

- IEC 60601-1 Elektromos orvosi berendezések – 1. rész: Általános biztonsági és hatékonysági követelmények.

Usso previsto

L'adattatore a coccodrillo Ambu è concepito per garantire un collegamento sicuro tra l'elettrodo a linguetta e il cavo. L'adattatore a coccodrillo Ambu può essere collegato a un cavo con un raccordo di 3 mm.

Istruzioni per l'uso

1. Prima di ogni utilizzo, ispezionare accuratamente lo Snap Clip Ambu. Non utilizzare adattatori rotti o danneggiati.
2. Verificare il corretto contatto della connessione a snap prima dell'uso.
3. L'adattatore a coccodrillo Ambu deve essere usato solo con dispositivi conformi alla norma IEC 60601-1.

Istruzioni per la pulizia

- Per detergere l'adattatore a coccodrillo Ambu, utilizzare acqua saponata calda e uno spazzolino a setole morbide.
- Risciacquare con acqua demineralizzata.
- Assicurarsi che l'adattatore a coccodrillo Ambu sia completamente asciutto prima dell'uso.
- Non sottoporre a lavaggio a ultrasuoni, che danneggerebbe i collegamenti.
- Non lavare in autoclave l'adattatore a coccodrillo Ambu per non danneggiare il dispositivo.
- Non utilizzare solventi per la pulizia dell'adattatore a coccodrillo Ambu.

Norme applicabili

Il funzionamento dell'adattatore a coccodrillo Ambu per elettrodi ECG a linguetta è conforme a:

- IEC 60601-1 Apparecchiature elettromedicali – Parte 1: Prescrizioni generali relative alla sicurezza fondamentale e alle prestazioni essenziali.

使用目的

Ambu Snap Clip (スナップクリップ) は、タブ電極からケーブルへの接続を固定するために開発されている。Ambu Snap Clip は、3 mm フィッティング付きケーブルに接続できる。

使用説明書

1. 使用する前に、Ambu Snap Clip を慎重に検査すること。破損または損傷した Ambu Snap Clip は使用しないこと。
2. 使用する前に、スナップ接続が良好な接触状態にあることを確認すること。
3. Ambu Snap Clip は、IEC 60601-1 に適合する装置のみを使用すること。

クリーニング説明

- Ambu Snap Clip を洗淨するには、温い石鹼水と毛先の柔らかいブラシを使用すること。
- 純水ですすぐこと。
- 使用する前に、Ambu Snap Clip が完全に乾いていることを確認すること。
- 超音波洗淨は接続部を損傷させるため、使用しないこと。
- Ambu Snap Clip をオートクレーブ滅菌すると、装置を損傷させるため使用しないこと。
- 溶剤で Ambu Snap Clip を洗淨しないこと。

適用する基準

ECG タブ電極用 Ambu Snap Clip の機能は以下に準拠:

- IEC 60601-1 医療電気機器 – 第1部: 基本的安全性と基本性能に関する一般要件。

Paskirtis

„Ambu Snap Clip” skirtas saugiai prijungti elektrodą su ašele prie kabelio. „Ambu Snap Clip” prie kabelio galima prijungti naudojant 3 mm priedą.

Naudojimo instrukcijos

1. Prieš kiekvieną kartą naudojant „Ambu Snap Clip” kruopščiai patikrinkite. Nenaudokite sulūžusių ar sugadintų spaustukų.
2. Prieš naudojant patikrinkite, ar spaustuko jungtis gerai prispaudžia.
3. „Ambu Snap Clip” galima naudoti tik su IEC 60601-1 standartą atitinkančiais prietaisais.

Valymo instrukcijos

- „Ambu Snap Clip” valykite minkštu šepetėliu, sudrėkintu šiltame muiliname vandenyje.
- Praplaukite distiliuotu vandeniu.
- Prieš naudojant „Ambu Snap Clip” jį būtina gerai išdžiovinti.
- Nenaudokite valymo ultragarsu, nes sugadinsite prietaiso jungtis.
- „Ambu Snap Clip” negalima sterilizuoti autoklave, nes prietaisą sugadinsite.
- Nevalykite „Ambu Snap Clip” tirpikliais.

Taikomi standartai

ECG elektrodams su ašele skirto „Ambu Snap Clip” funkcija atitinka:

- IEC 60601-1 medicininės elektrinės įrangos – 1 dalies: pagrindinės saugos ir svarbiausio funkcionalumo reikalavimus.

Paredzētā lietošana

Ambu Snap Clip ir paredzēts droša savienojuma izveidei starp elektroda cilni un kabeli. Ambu Snap Clip var pievienot kabelim ar 3 mm galu.

Lietošanas instrukcija

1. Pirms katras lietošanas reizes uzmanīgi pārbaudiet Ambu Snap Clip. Nelietojiet salauztus vai bojātus savienotājus.
2. Pirms lietošanas pārlicinieties, vai savienojums ir drošs.
3. Ambu Snap Clip drīkst lietot kopā vienīgi ar IEC 60601-1 standartam atbilstošām ierīcēm.

Norādījumi par tīrīšanu

- Ambu Snap Clip tīrīšanai izmantojiet siltu ziepju ūdeni un birstīti ar mikstiem sariņiem.
- Skalot ar demineralizētu ūdeni.
- Pirms lietošanas pārlicinieties, vai Ambu Snap Clip ir pilnībā sauss.
- Tīrīšanai neizmantojiet ultraskaņu, jo tā izraisīs savienojumu bojājumus.
- Neapstrādājiet Ambu Snap Clip autoklāvā, jo tas izraisīs ierīces bojājumu.
- Netīriet Ambu Snap Clip ar šķīdinātājiem

Izmantotie standarti

Ambu Snap Clip EKG cilnes elektrodziem atbilst šādam standartam:

- IEC 60601-1: Elektriskais medicīnas aprīkojums – 1. daļa: Pamatdrošības un pamata veiktspējas vispārējās prasības.

Beoogd gebruik

De Ambu Snap Clip is ontwikkeld om de tabelektrode stevig aan de kabel te kunnen vastmaken. De Ambu Snap Clip kan met een fitting van 3 mm aan een kabel worden bevestigd.

Gebruiksaanwijzing

1. Controleer vóór elk gebruik de Ambu Snap Clip zorgvuldig. Gebruik geen gebarsten of beschadigde clips.
2. Controleer vóór gebruik of de Snap Clip goed is vastgemaakt.
3. De Ambu Snap Clip mag alleen worden gebruikt met apparaten die voldoen aan IEC 60601-1.

Reinigingsinstructies

- Reinig de Ambu Snap Clip met warm zeepwater en een zachte borstel.
- Spoel met gedemineraliseerd water.
- De Ambu Snap Clip moet vóór gebruik volledig droog zijn.
- Reinig de Ambu Snap Clip nooit ultrasoon, omdat dit de aansluitingen zal beschadigen.
- Reinig de Ambu Snap Clip nooit in een autoclaaf, omdat dit het apparaat zal beschadigen.
- Reinig de Ambu Snap Clip nooit met oplosmiddelen.

Toegepaste normen

De werking van de Ambu Snap Clip voor ecg-tabelektroden voldoet aan:

- IEC 60601-1 Medische elektrische toestellen – Deel 1: Algemene eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties.

Bruksområde

Ambu Snap Clip er designet for å gi en sikker tilkobling mellom elektrodefliken og kabelen. Ambu Snap Clip kan kobles til en kabel med 3 mm plugg.

Bruksanvisning

1. Inspiser Ambu Snap Clip nøye før hver gang den brukes. Skadde eller ødelagte klips må ikke brukes.
2. Påse at trykkoblingen har god kontakt før bruk.
3. Ambu Snap Clip skal bare brukes sammen med utstyr som er i samsvar med IEC 60601-1.

Rengjøringsanvisninger

- Rengjør Ambu Snap Clip med varmt vann og såpe, og en børste med myk bust.
- Skyllles med demineralisert vann.
- Påse at Ambu Snap Clip er helt tørr før den brukes.
- Ikke rengjør med ultralyd, dette vil skade tilkoblingene.
- Ikke autoklaver Ambu Snap Clip, dette vil skade utstyret.
- Ikke rengjør Ambu Snap Clip med løsemidler.

Anvendte standarder

Ambu Snap Clip for EKG-elektroder med flik er i samsvar med:

- EN 60601-1 Medisinsk elektrisk utstyr – Del 1: Generelle krav til grunnleggende sikkerhet og viktig ytelse.

Przeznaczenie

Klips zaciskowy Ambu Snap Clip zapewnia bezpieczne połączenie między elektrodą listkową a kablem. Klips Ambu Snap Clip można podłączać do kabla ze złączem 3 mm.

Instrukcje użytkowania

1. Przed każdym użyciem klipsa Ambu Snap Clip należy go uważnie skontrolować. Nie należy używać zniszczonych ani uszkodzonych klipsów.
2. Przed użyciem należy się upewnić, że połączenie zaciskowe dobrze się styka.
3. Klipsa Ambu Snap Clip należy używać tylko z urządzeniami zgodnymi z normą IEC 60601-1.

Instrukcje dotyczące czyszczenia

- Do mycia klipsa Ambu Snap Clip należy używać ciepłej wody z mydłem i miękkiej szczoteczki szczeciniowej.
- Wypłukać w wodzie demineralizowanej.
- Przed użyciem klipsa Ambu Snap Clip należy się upewnić, że jest on całkowicie suchy.
- Nie używać myjek ultradźwiękowych, ponieważ spowodują one zniszczenie połączeń.
- Nie czyścić klipsa Ambu Snap Clip w autoklawie, ponieważ spowoduje to uszkodzenie klipsa.
- Nie czyścić klipsa Ambu Snap Clip rozpuszczalnikami.

Zastosowane normy

Działanie klipsa Ambu Snap Clip dla elektrod listkowych EKG jest zgodne z następującymi normami:

- Norma IEC 60601-1 dotycząca aparatury elektromedycznej — część 1: Wymagania ogólne w zakresie bezpieczeństwa i działania.

Fim a que se destina

O Ambu Snap Clip foi concebido para fornecer uma ligação segura do eléctrodo de patilha ao cabo. O Ambu Snap Clip pode ser ligado a um cabo com um suporte de 3 mm.

Instruções de utilização

1. Antes de cada utilização, examine cuidadosamente o Ambu Snap Clip. Não utilize cliques partidos ou danificados.
2. Certifique-se de que existe um bom contacto na ligação do clipe de pressão antes da utilização.
3. O Ambu Snap Clip só deve ser utilizado com dispositivos em conformidade com a CEI 60601-1.

Instruções de limpeza

- Para limpar o Ambu Snap Clip utilize água morna com sabão e uma escova de cerdas macias.
- Enxaguar com água desmineralizada.
- Assegure-se de que o Ambu Snap Clip está bem seco antes de o utilizar.
- Não utilize limpeza por ultra-sons, já que tal irá danificar as ligações.
- Não autoclave o Ambu Snap Clip, já que tal irá danificar o dispositivo.
- Não limpe o Ambu Snap Clip com solventes.

Normas aplicadas

O funcionamento do Ambu Snap Clip para eléctrodos de patilha de ECG está em conformidade com:

- CEI 60601-1 Equipamento eléctrico para medicina – Parte 1: Regras gerais de segurança de base e desempenho essencial.

Domeniu de utilizare

Clema de prindere Ambu Snap Clip este concepută pentru a asigura o conexiune sigură de la electrodul plat la cablu. Clema de prindere Ambu Snap Clip poate fi conectată la un cablu cu o mufă de 3 mm.

Instrucțiuni de utilizare

1. Înainte de fiecare utilizare, verificați cu atenție clema de prindere Ambu Snap Clip. Nu utilizați cleme rupte sau deteriorate.
2. Asigurați-vă că produsul este bine conectat înainte de utilizare.
3. Clema de prindere Ambu Snap Clip se utilizează doar cu dispozitive conforme cu IEC 60601-1.

Instrucțiuni de curățare

- Pentru a curăța clema de prindere Ambu Snap Clip, folosiți apă caldă cu săpun și o perie țepoasă moale.
- Clătiți cu apă demineralizată.
- Asigurați-vă că Ambu Snap Clip este uscată bine înainte de utilizare.
- Nu curățați cu ultrasunete, deoarece acestea deteriorează conexiunile.
- Nu curățați clema de prindere Ambu Snap Clip în autoclavă, deoarece aceasta va deteriora dispozitivul.
- Nu curățați clema de prindere Ambu Snap Clip cu solvenți.

Standarde aplicate

Funcția clemei de prindere Ambu Snap Clip pentru electrozi plăți de ECG este conformă cu:

- IEC 60601-1 Echipamente electrice medicale – Partea 1: Cerințe generale pentru siguranța de bază și operare.

Назначение

Разъем-защелка Ambu Snap Clip предназначен для надежного присоединения электрода с контактным язычком к кабелю. Разъем Ambu Snap Clip можно присоединить к кабелю со штекером диаметром 3 мм.

Инструкция по применению

1. Каждый раз перед использованием тщательно проверяйте разъем-защелку Ambu Snap Clip. Не используйте поврежденные разъемы.
2. Перед использованием убедитесь в надежности контакта в месте соединения разъема.
3. Разъем-защелку Ambu Snap Clip следует использовать только с устройствами, соответствующими стандарту IEC 60601-1.

Инструкции по очистке

- Для чистки разъема-защелки Ambu Snap Clip следует использовать теплую мыльную воду и щетку с мягкой щетиной.
- Промойте деминерализованной водой.
- Перед применением разъем-защелку Ambu Snap Clip следует тщательно высушить.
- Запрещается использовать чистку ультразвуком, поскольку это может привести к повреждению контактов.
- Запрещается подвергать разъем Ambu Snap Clip автоклавированию, поскольку это повредит устройству.
- Запрещается использовать растворители для чистки разъема Ambu Snap Clip

Применимые стандарты

Разъем-защелка Ambu Snap Clip для ЭКГ-электродов с контактным язычком соответствует следующим стандартам:

- IEC 60601-1 Медицинское электрическое оборудование. Часть 1: Общие требования по безопасности и основным функциональным характеристикам.

Použitie

Svorka Ambu Snap Clip je určená na bezpečné prepojenie plochej elektródy a kábla. Svorku Ambu Snap Clip možno pripojiť ku káblu pomocou 3 mm násadca.

Návod na použitie

1. Svorku Ambu Snap Clip pred každým použitím dôkladne skontrolujte. Nepoužívajte prelomené ani poškodené svorky.
2. Pred použitím skontrolujte, či je pripojenie svorky dostatočné.
3. Svorka Ambu Snap Clip sa musí používať so zariadeniami, ktoré sú v súlade s normou IEC 60601-1.

Pokyny na čistenie

- Na čistenie svorky Ambu Snap Clip používajte teplú mydlovú vodu a kefkou s mäkkými štetinami.
- Opláchnite demineralizovanou vodou.
- Pred použitím skontrolujte, či je svorka Ambu Snap Clip úplne suchá.
- Nepoužívajte čistenie ultrazvukom, došlo by k poškodeniu pripojenia.
- Svorku Ambu Snap Clip nesterilizujte v autokláve, došlo by k poškodeniu zariadenia.
- Nečistite svorku Ambu Snap Clip pomocou rozpúšťadiel.

Použité normy

Svorka Ambu Snap Clip pre ploché elektródy EKG pracuje v súlade s normami:
• IEC 60601-1 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 1: Všeobecné požiadavky na základnú bezpečnosť a nevyhnutné prevádzkové vlastnosti.

Namen uporabe

Zaponka Ambu Snap Clip je namenjena varni povezavi med jezičkom elektrode in kablom. Zaponko Ambu Snap Clip lahko priključite na kabl s 3-mm priključkom.

Navodila za uporabo

1. Pred vsako uporabo pozorno preglejte zaponko Ambu Snap Clip. Ne uporabljajte pretrganih ali poškodovanih zaponk.
2. Pred uporabo zagotovite dober stik povezave zaponke.
3. Zaponko Ambu Snap Clip je dovoljeno uporabljati samo z napravami, skladnimi s standardom IEC 60601-1.

Navodila za čiščenje

- Zaponko Ambu Snap Clip očistite s toplo milnico in krtačo z mehкими ščetinami.
- Izperite z demineralizirano vodo.
- Pred uporabo se prepričajte, da je zaponka Ambu Snap Clip popolnoma suha.
- Ne uporabljajte ultrazvočnega čiščenja, saj lahko poškodujete priključke.
- Zaponke Ambu Snap Clip ne čistite v avtoklavu, saj jo lahko poškodujete.
- Zaponke Ambu Snap Clip ne čistite s topili.

Uporabljeni standardi

Zaponka Ambu Snap Clip za elektrode EKG deluje skladno s:
• standardom IEC 60601-1 Električna medicinska oprema – 1. del: Splošne zahteve za osnovno varnost in bistvene zmogljivosti.

Avsedd användning

Ambu Snap Clip är konstruerad för att på ett säkert sätt koppla samman tabelektrod och kabel. Ambu Snap Clip kan anslutas till en kabel med en 3 mm-koppling.

Bruksanvisning

1. Kontrollera Ambu Snap Clip omsorgsfullt innan varje användningstillfälle. Använd aldrig skadade clips.
2. Kontrollera att kontakten i klämkopplingen fungerar som den ska före användning.
3. Ambu Snap Clip får endast användas med enheter som överensstämmer med SS-EN/IEC 60601-1.

Rengöringsanvisningar

- Rengör Ambu Snap Clip med varmt tvålatten och en mjuk borste.
- Skölj med avmineraliserat vatten.
- Säkerställ att Ambu Snap Clip har torkat helt före användning.
- Använd inte ultraljudsrengöring eftersom detta skadar anslutningarna.
- Autoklavera inte Ambu Snap Clip eftersom detta skadar den.
- Rengör aldrig Ambu Snap Clip med lösningsmedel.

Tillämpade standarder

Ambu Snap Clip för EKG-tabelektroder överensstämmer med:

- SS-EN/IEC 60601-1 Elektrisk utrustning för medicinskt bruk – Del 1: Allmänna fordringar beträffande säkerhet och väsentliga prestanda.

Kullanım amacı

Ambu Snap Clip, şerit elektrot ile kablo arasında sağlam bir bağlantı oluşturmak amacıyla tasarlanmıştır. Ambu Snap Clip, kabloya 3 mm'lik bir bağlantı elemanı ile bağlanabilir.

Kullanma talimatları

1. Her kullanımdan önce Ambu Snap Clip'i dikkatlice inceleyin. Bozuk veya hasarlı klipsleri kullanmayın.
2. Kullanmadan önce bağlantının tam temas ettiğinden emin olun.
3. Ambu Snap Clip yalnızca IEC 60601-1'e uygun cihazlar ile kullanılmalıdır.

Temizlik talimatları

- Ambu Snap Clip'i temizlemek için ılık, sabunlu su ve yumuşak uçlu bir fırça kullanın.
- Demineralize suyla durulayın.
- Ambu Snap Clip'in kullanılmadan önce tamamen kurumasını sağlayın.
- Bağlantılara zarar vereceğinden, ultrason temizliği uygulamayın.
- Cihaza zarar vereceğinden, Ambu Snap Clip'i otoklava sokmayın.
- Ambu Snap Clip'i solventler ile temizlemeyin

Uygulanan standartlar

EKG şerit elektrotları için kullanılan Ambu Snap Clip şu standarda uygundur:

- IEC 60601-1 Medikal elektrikli cihaz - Kısım 1: Temel güvenlik ve gerekli performans için genel gereklilikler.

预期用途

Ambu Snap Clip 用于在搭扣式电极与电缆之间建立牢固安全的连接。Ambu Snap Clip 可通过 3 mm 长的配件与电缆相连。

使用说明

1. 使用 Ambu Snap Clip 前请仔细检查。不要使用有破损的夹子。
2. 使用前应确认卡夹连接正常。
3. Ambu Snap Clip 只能与符合 IEC 60601-1 标准的器械一同使用。

清洁说明

- 清洁 Ambu Snap Clip 时，应使用中温肥皂水和软毛刷。
- 使用脱矿质水清洗。
- Ambu Snap Clip 必须彻底干透，然后才能再次使用。
- 切勿使用超声波清洁，否则会损坏连接。
- 切勿对 Ambu Snap Clip 进行高压灭菌，否则会损坏器械。
- 清洁 Ambu Snap Clip 时切勿使用溶剂。

适用标准

ECG 搭扣式电极专配 Ambu Snap Clip 符合以下标准要求：

- IEC 60601-1 医疗电气设备 - 第 1 部分：基本安全和基本性能的一般要求



English: This product does not contain natural rubber latex.

Български: Този продукт не съдържа натурален гумен латекс.

Česky: Tento výrobek neobsahuje přírodní latex.

Dansk: Dette produkt indeholder ikke naturgummilætex.

Deutsch: Dieses Produkt enthält kein natürliches Gummilætex.

Ελληνικά: Αυτό το προϊόν δεν περιέχει φυσικό ελαστικό λάτεξ.

Español: Este dispositivo no contiene látex.

Eesti: see toode ei sisalda looduslikku kummilæteksit.

Suomi: Tämä tuote ei sisällä luonnonkummilæteksia.

Français: Ce produit ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.

Hrvatski: Ovaj proizvod ne sadrži prirodni lateks.

Magyar: A termék nem tartalmaz természetes latexgumit.

Italiano: Il prodotto non contiene lattice di gomma naturale.

日本語: 製品に天然ゴムラテックスは使用されていません。

Lietuviškai: sudėtyje nėra latekso. Nurodoma tada, kai gaminių sudėtyje nėra latekso.

Latviski: šis izstrādājums nesatur dabīgās gumijas lateksu.

Nederlands: Dit product bevat geen natuurlijke rubberlatex.

Norsk: Dette produktet inneholder ikke lateks.

Polski: Ten produkt nie zawiera lateksu z gumy naturalnej.

Português: Este produto não contém borracha de látex natural.

Română: Acest produs nu conține latex din cauciuc natural.

Русский: Данный продукт не содержит натуральный латекс.

Slovenský: Tento výrobok neobsahuje prírodný gumený latex.

Slovenščina: Ta izdelek ne vsebuje lateksa iz naravnega kavčuka.

Svenska: Produkten innehåller inte naturgummi (latex).

Türkçe: Bu ürün doğal kauçuk lateks içermez.

中文: 本产品不含天然乳胶。



English: No PVC. Stated when products are PVC free.

Български: Не PVC. Заявена, когато продуктите са PVC безплатно.

Česky: Ei sisalda polüvinüülkloriidi (PVC). On märgitud, kui toode ei sisalda PCV.

Dansk: Indeholder ikke PVC. Anføres, når produktet ikke indeholder PVC.

Deutsch: PVC-frei. Angegeben, wenn das Produkt PVC-frei ist.

Ελληνικά: Χωρίς PVC. Αναγράφεται όταν τα παροίοντα δεν περιέχουν PVC.

Español: No contiene PVC. Se indica cuando los productos no contienen PVC.

Eesti: Ei sisalda PVC. On märgitud, kui toode ei sisalda PVC.

Suomi: Ei sisällä polyvinyylkloridia (PVC:tä). Tämä merkki on tuotteissa, jotka eivät sisällä polyvinyylkloridia.

Hrvatski: Bez PVC-a. Navedeni kada su proizvodi PVC

Français: Sans PVC. Mentionné lorsque le produit ne contient pas de PVC.

Magyar: PVC-nem tartalmaz. Akkor szerepel feliratként, ha a termék PVC-mentes.

Italiano: Senza PVC. Indicazione presente se i prodotti in questione non contengono PVC.

日本語: いいえPVCない。製品はPVCフリーのときと述べた。

Lietuviškai: Sudėtyje nėra PVC. Nurodoma tada, kai gaminių sudėtyje nėra PVC.

Latviski: Nr PVC. Deklarēto, ja produkti ir PVC bezmaksas.

Nederlands: Geen PVC. Betekent dat de producten vrij van PVC zijn.

Norsk: Inneholder ikke PVC. Opplyses når produktet ikke inneholder PVC.

Polski: Bez polichloru winylu. Podaje się, gdy produkt nie zawiera polichloru winylu.

Português: Sem PVC. Apresentado quando os produtos não contêm PVC.

Română: Nr PVC. Declarată atunci când produsele sunt din PVC gratuite.

Русский: Не ПВХ. Заявлено, когда продукты ПВХ.

Slovenský: Ne vsebuje PVC. Označba na vrečki, ko izdelek ne vsebuje PVC.

Slovenščina: Bez PVC. Uvedené vtedy, ak produkt neobsahuje PVC.

Svenska: Innehåller inte PVC. Anges när produkten inte innehåller PVC.

Türkçe: PVC. Ürünleri PVC ücretsiz olduğunda belirtir.

中文: 無 PVC。指出當產品有PVC自由。

USA

Ambu Inc.
6740 Baymeadow Drive
Glen Burnie, MD 21060
Tel.: +1 410 768 6464
+1 800 262 8462
Fax: +1 410 760 4907
www.ambuusa.com

France

Ambu S.A.R.L
Bureaux du Parc
Avenue Jean Gabriel Domergue
33000 Bordeaux
France
Tél. : +33 (0)5 57 92 31 50
Fax : +33 (0)5 57 92 31 59
www.ambu.fr

Germany

Ambu GmbH
In der Hub 5
D-61231 Bad Nauheim
Tel.: +49 6032 92500
Fax: +49 800 ambude
www.ambu.de

UK

Ambu Ltd.
8 Burrell Road
St. Ives
Cambridgeshire PE27 3LE
Tel.: +44 (0) 1480 498 403
Fax: +44 (0) 1480 498 405
www.ambu.co.uk

Italy

Ambu S.R.L
Via Paracelso, 18
Centro Direzionale Colleoni
20864 Agrate Brianza - MB
Italia
Tel.: +39 039 657811
Fax: +39 039 6898177
www.ambu.i

Spain

Firma Ambu S.L.
Alcalá, 261-265, Edf. 2-3º dcha.
28027 Madrid
Tel: +34 91 411 68 30
Fax: +34 91 564 50 82
www.ambu.es

Netherlands

Ambu B.V.
Schiphol Boulevard 127
1118 BG Schiphol Airport
Tel.: +31 0182 52 60 60
Fax: +31 0182 52 70 73
www.ambu.nl

China

Ambu China
Ambu Complex Building, No. C, 5th
floor
Xiang Yu F.T.Z. Xiamen
361006 China
Tel.: +86 592 602 5212
Fax: +86 592 602 5390

Australia

Ambu Australia Pty. Ltd.
Unit 2, 1 Prosperity Parade
Warriewood
NSW 2102 Australia
Tel.: +6 1300 233 118
Fax: +6 1300 156 526
www.ambu.net.au

CE



Ambu A/S
Baltorpbakken 13
DK-2750 Ballerup
Denmark
T +45 72 25 20 00
F +45 72 25 20 50
www.ambu.com

8690404 • 2013/03 • V02